



WORKING PAPER

ASSEMBLY — 41ST SESSION

EXECUTIVE COMMITTEE

Agenda Item 19: Multilingualism in ICAO

TRANSLATION OF THE GLOBAL AIR NAVIGATION PLAN

(Presented by Chile, co-sponsored by the 22 Member States of LACAC² and Guyana)

EXECUTIVE SUMMARY

This working paper explains the importance to States of having at their disposal editions of the Global Air Navigation Plan in a variety of languages, given the imperative need for a correct, uniform and unambiguous interpretation of the concepts and terms contained therein.

Action: The Assembly is invited to:

- a) request the Council, to consider including the Global Air Navigation Plan among the publications subject to translation; and
- b) request the Council to consider the need to amend the *ICAO Publications Regulations* (Doc 7231), for the explicit inclusion of the Global Air Navigation Plan among the documents enumerated in Article VII (a) of the aforementioned regulations.

<i>Strategic Objectives:</i>	This working paper relates to the Strategic Objectives of Aviation Safety, Air Navigation Capacity and Efficiency, Economic Development, and Environmental Protection.
<i>Financial implications:</i>	<i>Positive:</i> The availability of all the information contained in the Technical Level of the Global Air Navigation Plan (GANP), in Arabic, Chinese, English, French, will support the effective implantation of the ASBU modules and elements, with the aim of building a seamless airspace at the global level. <i>Positive:</i> The availability of the GANP in the ICAO languages will support regional and local coordinated efforts, without the need to resort to unofficial translations, which might include mistaken interpretations.
<i>References:</i>	Doc 10140, <i>Assembly Resolutions in Force (as of 4 October 2019)</i> Doc 7231, <i>ICAO Publications Regulations</i> Global Air Navigation Plan portal (www4.icao.int/ganportal)

¹Spanish version provided by Chile.

²Argentina, Aruba (Kingdom of the Netherlands), Belize, Bolivia (Plurinational State of), Brazil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru, Paraguay, Uruguay and Venezuela (Bolivarian Republic of).

1. INTRODUCTION

1.1 In accordance with Resolution A31-17, adopted in 1995, the ICAO Member States at the 31st Assembly decided that it is essential to maintain parity and quality of language services in all languages of the Organization. They also resolved that the Council would continue to monitor the language services, which would be subject to review.

1.2 Subsequently, at the 37th session of the Assembly, the States promulgated the ICAO Policy on the language services. It endorsed the importance, for worldwide dissemination, of the provision of adequate levels of service in the working languages of ICAO, including consideration of the vital importance of ensuring a uniform and harmonized interpretation of ICAO publications in all the working languages of the Organization, reaffirming the fundamental principle of multilingualism in keeping with ICAO's status as a specialized agency of the United Nations.

1.3 Resolution A37-25, which formalized the policy outlined in the preceding paragraph, further requested the Council to consider the need to amend the *ICAO Publications Regulations* (Doc 7231) to provide for the distribution of ICAO publications in all the working languages of the Organization. In view of the timely inclusion of the arguments put forward by the Assembly at its 37th Session, resolution A31-17 was superseded by the aforementioned resolution A37-25.

1.4 Consequently, at the present time, the fifteenth edition of the ICAO Publications Regulations is in force, and, in Article VII, provides that, subject to other decisions made by the Council, the publications of the Organization shall be issued in the following languages: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish.

2. ANALYSIS

2.1 The Global Air Navigation Plan (GANP) is a document of particular relevance given its crosscutting nature in relation to the strategic objectives of the Organization. The impact of its guidelines on the planning and implementation of solutions supporting all areas of air navigation is unquestionable.

2.2 Starting with its sixth edition, the GANP, which is issued only in electronic form, incorporates elements oriented to the performance-based approach (PBA), provides useful, Aviation Block Based Utilities (ASBU) and key performance indicators (KPIs). Currently, only the global strategic level is available in the official ICAO languages, while the global technical level, which contains everything described above, is available in English only.

2.3 Considering the importance of the concepts set forth in the GANP, the correct, uniform and unambiguous interpretation of its terms is essential. Otherwise, the effects on planning and implementation efficiency could have unforeseeable repercussions on the global air navigation system in general and on safety in particular.

2.4 In this connection, in the context of the forthcoming publication of the seventh edition of the GANP, it would seem highly important for States to have such information in the languages listed in paragraph 1.4.